



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2014年6月27日

## 州長 CUOMO 宣佈紐約州成為 2014 年第二大楓糖生產州

### *紐約州實現了近 20 年來第三高的楓糖產量*

州長 Andrew M. Cuomo 今日宣佈，據美國農業部(USDA)國家農業統計局(National Agricultural Statistics Service)稱，紐約州於 2014 年保持了作為全國第二大楓糖生產州的地位，共生產了 546,000 加侖的楓糖和 220 萬隻塞子。得益於本州兢兢業業的楓糖生產者的辛勤努力，這是近 20 年來楓糖產量第三高的年份。

「對於紐約州的楓糖生產者來說，這是又一個表現突出的年份，而他們已再次證明，本州的農業在出產優質農產品方面於全國名列前茅，」州長 Cuomo 說。「我就這一巨大成就向我們的楓糖生產者表示祝賀，並鼓勵所有紐約州民眾品嚐我們當地廠商所提供的眾多世界級產品。」

在經歷漫長、冰冷的二月和三月後，本州的楓糖產業於今年遇到了諸多挑戰，多段時期甚至沒有產量。這曾是採用過時的盛桶和重力管道技術的生產者所擔憂的，因為樹汁生產會於冬季期間終止，關閉塞孔，樹汁停止流動。採用新型真空管道的生產者能夠保持塞孔的完好和起效，從而能夠在整個季節生產楓糖。

民眾可於紐約州高速路上的 Taste NY (品嚐紐約) 店鋪和 Taconic 州立公園道上 Todd Hill 的 Taste NY 市場中發現紐約州的楓樹產品，包括楓糖和楓乳。另外，全州的 Taste NY 活動上會重點展示該等產品，讓楓糖生產者能夠推廣其產品並增大銷量。許多楓糖生產者的產品皆可於眾多百貨店和農貿市場中找到，且其產品上貼附有「Pride of NY」標籤，證實它們是紐約州的農產品。

州農業與市場部部長 Richard A. Ball 說：「長久以來，我對勞動人民為生產出品質一流的紐約州楓糖所付出的辛勤努力表示敬意。2014 年初，我參加了多場楓糖週末活動，包括由 FFA 學生主辦的一場及於州北部舉辦的一場。紐約州的楓糖產業取得了令人驕傲的成就，而這是必然的。本公告充分地證明，我們的楓糖產業擁有工具和奉獻精神來應對任何未來挑戰。」

紐約州楓糖生產者協會(New York State Maple Producers Association)會長 Dwayne Hill 說：「每一年，我們皆會記得，大自然母親主導著一切，而所生產的楓糖色彩的比例很大程度上由環境因素決定。今年，淺琥珀色的楓糖比例偏低，而大部份的收穫呈中色和深色。這對於消費者來說是好事，因為中色和深琥珀色楓糖的口味最受歡迎。」

紐約州農場管理局(New York Farm Bureau)局長 Dean Norton 說：「紐約州的楓糖生產者再度經歷了一個豐收季節。他們在全州各地楓林和樹汁作坊中的創新和辛勤努力應當受到讚賞。楓糖生產者是紐約州農業的寶貴組成部份，我鼓勵消費者支援他們生產的諸多美味產品。」

紐約州楓糖生產者協會的楓糖中心位於將於 8 月 21 日至 9 月 1 日在 Syracuse 舉辦的大紐約州集市(Great New York State Fair)上的 Horticulture 大樓中。環繞楓糖中心的木頭來自一株曾被扎孔生產楓糖的楓樹。今年，該協會計畫專門布置一套可運轉的管道系統，讓水（代表樹汁）經由乾淨的樹汁管道流入一個排放裝置中。該排放裝置將會定期充注和排放，製造出噪聲和濺潑聲。另外，該協會正在設計一株樹的剖面模型，展示樹汁如何隨著溫度變化在楓樹中上下流動。

如想詳細瞭解紐約州中的楓糖產業，請造訪 [www.nysmaple.com](http://www.nysmaple.com)。

###

欲知詳情，請造訪 [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
紐約州 | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418

\*\*\*\*\*

**WE WORK FOR THE PEOPLE**  
PERFORMANCE \* INTEGRITY \* PRIDE